





**Vocabula magistri
Stābrigi sua saltē
editione edita.**



Ad lectorum epistola.



Um de latinis vocabulis extemporale opus-
culum de nostro noie (clam me tamen) editū:
ac multa istinc adempta mutataq; viderē (vt
quis cursim recognitū) vt homini negocioso
licuit: nunc cultius exposito apparatu pdiret. Cui vt
mansuetudo habeat fidelis/legis hic nichil candide lector
quod nō sit dictū prius. Caput primū quod de corporis
anathomia inscribitur/ad verbum fere:et primo de ani-
malibus (interpzete Theodoro) sumptum est. Que ve-
ro de piscibus/auibus: herbisq; tradidi / apud primum
leges alia: alia vero in his/ quorum censure merito stan-
dum duxeris agricolationis arma et id genus (euoluto
Catone/Varrone/et Columella) in promptu erunt. Reli-
qua pleraq; ex Perotti Cornucopiis / et aliis nomina-
tissimus passim collegi operib⁹: vbi (si qua insint vitia)
quisq; publice vtilitatis gratia potius q̄ curiositate ad-
ductus ea dempserit id quod cupissime factū vellet offe-
det me nichil. Elucubratū hoc tenue opus nostris tantū
discipulis vernaculum/sed librariorum temeritas nunc
commune fecit: neq; propterea volui priuatū quod aliis
fructum (si quis inest) viderim: immo q̄ nulla res po-
test esse eandem simul festinata et examinata. Suadet
Horatius eiusmodi in nouum premi animum. Cui ob-
temperassem: nisi velim nolim ad officinam iam extor-
queretur Virgilianum adagium est. Non omnia pos-
sumus omnes. Quocirca pro dictis Horatii. Offendant
pauce macule neminem. Atq; tum vbi contingit com-
moda vocatio pluscula/ auspice deo (accedens hec ver-
siculis sic (quis non obseruata lege) complexus sum: vt
minus Hereat rudis inuentus. Vale.

Sinciput et vertex caput occiput et coma crinis**Sincipitum.
Occipitum.**

hoc sinciput/tis.
 hec vertex/cis.
 hoc caput/tis.
 hoc occiput/tis.
 hec coma/c.
 hic crinis/is.

the foremost parte of the heed
 the crowne of the heed
 the heed
 the hynder parte of the heed
 the playtes of a womans heare.
 for heare.

Cincinnus calua cerebrum sutura pilusq;

hic cincinnus/i/o.
 hec calua/c.
 hoc cerebrum/o.
 hec sutura/c.
 hic pilus/i/o.

for a locke
 for a brayne panne
 the brayne
 the sene of the heed
 for a heere.

Barba supercilium tempus intercilium frons.**Cincinatus**
(he that hath
the lokes)

hec barba/be.
 hoc supercilium/i/o.
 hoc tempus/is.
 hoc intercilium/i/o.
 hic frons/tis.

a berde
 a browe
 for the temple of the heed
 the space bwtwene the browes
 for the forehead

Gena oculus acies lumen albugo pupilla.**At sentit plin-**
us cilium dici-
tur ambitus su-
perioris gene.

hec gena/ne.
 hic oculus/i o.
 hec acies/ci.
 hoc lumen/inis.
 hec albugo/inis.

the eye lydde
 for the eye
 the lyght of the eye
 the lyght of the eye
 the whyte of the eye.

Palpebra nigrum oculi filium angulus hircus et auris

hec palpebra/c.
 hoc nigrum oculi.
 hoc filium/i/o.
 hic angulus oculi.
 hic hircus/i,o.
 hec auris/ris.

the eye lydde
 the blacke of the eye
 the hce of the eye
 the corner of the eye
 idem
 the organ of the eare

Auricula vultus cartilago facies os

hec auricula/le.
 hic vultus/us/uf.
 hec cartilago/ints.
 hec facies/ci.
 hoc os/oris.

for the eare
 for a countenance
 a gyfte
 a face
 a mouthe/or a face.

Os mala gingiua ruga mandibula bucca

hoc os/oslis.
 hec mala/le.
 hec gingiua/ue.
 hec ruga/ge.
 hec mandibula/le.
 hec bucca/ce.

a bone
 the ball of the cheke
 the gume
 a wyneke
 the hynder parts of the chawe
 a cheke

Dens latus exertus duplex maxilla molaris

Hic dens latus. the sore tothe
hic dens exertus. a toske
hic dens duplex. a gum tothe.

Dens columellaris maxillaris genuinus

Hic dens columellaris. the rounde tothe
hic dens maxillaris. the gum tothe
hic dens genuinus. the eye tothe.

Caninus labrum interceptum interstictumqz.

Hic dens caninus. the eye tothe
hoc labrum/i/o. a lyppe.
hoc interceptum/i/o. the byrdge of the nose.
hoc interstictum/i/o. the space bytwene the tethe.

Lingua naris labium nasus labella palatum.

Hic lingua/e. a tongue
hec naris/ris. the nose thryll
hoc labium/i/o. a lyppe
hic nasus/i/o. a nose.
hoc labellum/i/o. a lytle lyppe
hoc palatum/i/o. the rose of the month

**Mucosus ang.
(snpuell)**

Mucus pus mentum collum guttur iugulusqz.

Hic mucus/i/o. for the snpuell
hoc pus/ris. for the fylthe of the nose
hoc mentum/i/o. a chynne
hoc collum/i/o. all the necke
hoc guttur/ris. the throte
hic iugulus/i/o. idem.

**Theodorus ali-
ud appellat.**

Glandule tonsille epiglossus faur gula ceruix.

In plurali he glandule. for waxen kernels
In plurali he tonsille. idem
hec epiglossis/is. the flappe that couereth the wynde pype
hec faur/ris. the coule vnder the chynne
hec gilla/le. the welsande
hec ceruix/cis. the hynder parte of the necke

Porus gurgulio rictus arteria frumen.

Hic porus/i/o. the hole that the sweete of heeres cometh out of
hec gurgulio/is. the wynde pype
hic rictus/us/ui. the compalle of the mouth
hec arteria/ris. the wynde pype
hoc frumen/is. the throte boll

Spiritus anhelitus haktus cutis caropellis

Hic spiritus/us/ui. the brythe
hic anhelitus/us/ui. idem
hic haktus/us/ui. idem
hec cutis/is. the chynne
hec caro/nis. for fleshe
hec pellis/lis. for the chynne

vena cruo? sangu? membrana bar? petula.

hec vena/ne.	for a veyne
hic cruo?/is.	for bloode
hic sanguis/ints.	idem
hec membrana/ne.	a thynne mynne
hec bar?/cis.	a vayne in the hyppie
hec petula,te.	the f'leme.

atrabilis colera sputum flegma spina dozsum

hec atrabilis, lis.	melancoly
hec colera, i.e.	a maner of bloode that is hote and drye.
hec sputum, i.o.	for spytell
hec flegma, ris.	for fleme
hec spina/ne.	the backe bone
hec dozsum/i.o.	a backe.

tergum cum scapula pectus latus humerus ala.

hec tergum/i.o.	a backe
hec scapula/ic.	the sholder poynt
hec pectus/ris.	a brest
hec latus/ris/ri.	a syde
hic humerus/i.o.	the toppe of the sholder
hec ala/ic.	the arme hole.

intercapitulum thorax et costa papilla.

hec intercapitulum.	the space betwene the sholders
hec thorax/cis.	the chest/oz brest plate
hec costa/ic.	a rybbe
hec papilla/ic.	the papper heed.

uber mammilla mamma compago medulla.

hec uber/ris.	the papper
hec mammilla/ic.	idem
hec mamma/me.	idem
hec compago/ints.	the ioynyng of two ioyntes togyder
hec medulla/ic.	marp.

una manus cubitus brachium gibberq? lacertus.

hec una, ne.	the arme fro the sholder to the hande
hec manus, us/ui.	a hande
hic cubitus/i.o.	the space bytwene the elbowe and the hande
hec brachium, i.o.	the arme fro the sholder to the hande
hec gibber/is.	the brawne of the arme
hic lacertus/i.o.	the space fro the sholder to the elbowe.

Musculus et callus pugnus digitus vola palma

hic musculus, i.o.	the b. awne in the armic oz the legge
hic callus, i.o.	the hardnelle in the hande, oz any other place
hic pugnus, i.o.	a fyt
hic digitus, i.o.	a fynger
hec vola/ic.	the holownes of the hande
hec palma/me.	the byede of the hande

Fissura articulus nervus pulsus nodus unguis

Hec fissura, re.
 hic articulus, i, o.
 hic nervus, i, o.
 hic pulsus, us, us.
 hic nodus, i, o.
 hic unguis, is.

the space betwene the fyngers oꝝ toes
 a lytle ioynnt in the fyngers oꝝ toes
 a fenowe
 the pulse
 a ioynnt
 a nayle

Leua internodium dextra brachiale sinister

Hec leua, e.
 hoc internodium, i, o.
 hec dextera, re.
 hoc brachiale, is.
 sinister, a, um.

the lesse hande
 the space betwene ioynntes in fyngers oꝝ toes
 the ryght hande
 the wyeste
 lyfte oꝝ puell

**Sinistra for-
 tuns.**

Digitulus index pollex medius anularis

Hic digitulus, i, o.
 hec index, cis.
 hic pollex, cis.
 hic digitus medius
 hic digitus anularis

a lytle fynger
 the foremost fynger
 the thombe
 the myddyll fynger
 the ryngc fynger

Auricularis epar cor pulmo pycordia lpen

Hic digit^{us} auricularis.
 hoc epar/tis.
 hoc cor, dis.
 hic pulmo, onis.
 In plali hec pycordia, oꝝ ū.
 hec lpen, is. grce.

the lytle fynger
 the lyuer
 the herte
 the lunges oꝝ the lyghtes
 the herte strynges
 the splenne in a man, in a beest the mylte.

Splen iecur omentum in testinum fel stomachus

Hic splen/is. latine.
 hoc iecur/is.
 hoc omentum/i/o/
 hoc intestinum/i/o.
 hoc fel, lis.
 hic stomachus/i/o.
 hic ren/renis.

idem est quod lpen
 the lyuer
 the kyll
 the bowels/oꝝ the guttes
 the gall
 the stomache in a man/in a beest the maw
 the reynes of the backe.

Cinctura venter umbilicus dyastragma

Hec cinctura, re.
 hic venter, tris.
 hic umbilicus/i/o.
 hoc dyastragma, tis.

the gyrdle stede
 a bely
 the nauyll
 the myddylle.

Illia vesica fibze renunculus alius

In plurali hec illia.
 hec vesica, re.
 In plurali hec fibze
 hic renunculus, i, o.
 hic alius, i, o.

the ropes in the small guttes
 a bladder
 the small reynes
 the kydney
 a paunche.

Sumen cora natis poder lumbus penis inguen**Sura,**

hec sumen, is. the fatnes in the bely
 hec cora/e. an hypp
 hec natis/tis. a buttocke
 hic poder/cis/i culus. the ars hole
 hic lumbus/i/o. a loyne
 hic penis, is. virga virilis
 hoc inguen/inis. the thare.

Urina locum cocles membrum gentiale

hec vrina/nec. for sale
 hoc locum/i/o. idem
 hec cocles/is. virga verilis
 hoc membrum gentiale. idem

Preputium pubes vrine fistula tubus

hec preputium/i/e. est pellicula in sumitate penis q glaudt operit
 hec pubes/is. erinis circa membrum gentiale
 hec fistula vrine. where as the water cometh forth
 hic tubus/i/o. idem

Scortum testiculus aquaticus vterus et crus

hec scortum/i/o. locus testiculozum
 hic testiculus/i/o. a stone.
 hic aquaticus. the bladder
 hic vterus/i/o. locus vbi puer concipitur
 hoc crus/cris. a legge.

Matrix et oculi genitura semen crea femur

hec matrix/cis. vbi puer concipitur
 In plurali hi oculi. idem
 hec genitura/re. that the chyldre is gendred of
 hoc semen/is. the inwarde parte of the thyghe
 hec crea, e. the mynne
 hoc femur, is. the vttre parte of the thyghe

Sura genu poples tibia pes malcolus calx

hec sura, e. the calfe of the legge
 hoc genu, u. a knce
 hec tibia/e. the legge fro the knes to the foote
 hic pes, pedis. a foote
 hic maleolus, i, o. an hande
 hic calx/cis. an hele
 Calcaneum. idem

Planta talus digitusq; pedis vertebzum subtal

hec planta, re. the sole of the foote
 hic talus, i, o. an hele
 hic digitus pedis. a toe
 hoc vertebzum, i, o. the place where any soynt is turned
 hic subtal, is. the holownes of the foote

fi bend



to smell to touche to se to heare to fele to taste
Olfacio tango videt audio sentio gulto.

to yeflie o:
smellynge touchynge fpyght to fobbe. felynge
Olfactus tactus visus fingultio sensus

herpynge taffpynge fobpynge to cough the cough
Auditus gustus fingultus tuffio tuffis

to beredy
to fpytte on to nefe to fpyt to fpywe fpywpyng
Consputo sternuto fpuo naufeo naufea ructo

to fimple laughpynge to wpyke to becke
Subideo rifus nicto conuiueo nutus

to becke to fretchy
to becke o: reame to gape to pane. to wyre to refte.
Innuo panniculo: hiat oscito nuto quiefco

to be ydle. to pant. to ftonble. to byeth. to tremble. to grope
Occo anhelio titubo fpiro palmito palpo

to be afftonped,
to beftowe o: to wonder. to be flarkc. to fyt. to renne.
Corpeo cum ftupco rigo fedeo quoq: curro

to feare idem idem to tremble idem
Et bereo: paueo metuo tremo iunge tremefco

to make
aftrayde idem to feare moche .i. perterreo .i. abfterreo.
Terreo terreficio deterreo per fimul abs dic

to wake o:
a dreame to waken to ryle to call by to watche. a ftepe
Somnium expergifco: furgo excito vigoilo foninus

a wake grouclpyng vpyght to lye vpyght.
In fomnis pronus relupinus cubo fupinus

he that hath yeloww/o: a
a bufte heed. fere heed. rede heed harde heered blacke whyte.
Crinitus rutilus rufus hircipulus niger albus

dufke o:
browne horeheeded curled yeloww to be halfe blynde
Subniger canus crispus flauus fecuto:q:

he that he that
lokerh loketh
fande blynde blynde one eyed. a gogle a gogle one eyed
Cecuciens fecus lufcus ftрабо ftраба cocles

idem he that loketh he that loketh to be dull or
 biere eyed narrowly a lytle asyde to dasyll.
Monoculus lippus contulus pectus hebescō

to stutte or
 domine idem a stutter to stamer a lisper
Elinguis mutis balbus balbutio blefus

he that hath
 to biede tethe idem many tethe without tethe. shamelesse
Dentio dentisco dentosus edentulus effrons
 longe eared idem halfe dese flatte croked
Auritus surdus surdaster simus aduncus

he that hath
 one hande. out of ioynt maymed to mayme. he that is maymed.
Mancus luxatus mutilus mutilo mutilatus

he that gothe with he that hath
 a great laughce idem the kncestoggyder faulty legges.
Spleneticus lienosus comparius varicolus

he that croketh
 outwarde with
 a cyppe h's fete. wepke to halfe lame
Lopipes et barus bictus claudiclaudus

to scratte or to do ones
 to scratte to rubbe to clawe. to pteche. to despyle easement
Scalpo frico scabo pzurio confozio caco

idem to farte. to synke. to myte. to pylle.
Et sterqus facio/pedo feteo cunio mingo

an else or
 dwarse. idem lytle one idem a dwarse.
Pomilio pomilius pusillus homuncio nanus

hys or tall. idem proper vpyght lowe or shorte.
Longus pzoerus elegans rectus breuis altus

biode fatte thyrke or coysy fatte leane.
Latus et abelus crassus pinguis macilentus

clunged or
 graunt small coysy to be leane or
 to waxe leane.

Strigolus gracilis corpulentusq; macesco
 fatnesse leane. leanesse grosse or coysy sharpe.

Diaguitudo macer macies carnosus acutus
 slowe or dull idem idem a longe taryer slowe. dull.

Segnis iners tardus cessabundus piger ebes

Flaccidus.

**Stans.
Blancus.**

De morbis.

B. 6.

to be specke a speere of
the axes of the axes the axes the ague.
Febbris febricito febricula febris acuta

tercian quartayne
feuers the palsey a bple
Tertiana simul quartana paralifus blcus

Inguinalius.
(the pestilence)

the goute in
the handes. the dropse the pestilence idem
Chiragra intercus et pestilentia pestis

Articularis.
(the goute)

he that hath the
the goute frenche month the goute in
the fete a discafe
Arthefis frenelis lunaticas podagra morbus

Regius (the
lynges puell)
Caducus comi-
riialis epelentes
eusthe fallynge
puell.

the lynges
puell the dropse the wylde fyre lepre
Aurigo hidropifis sacer ingnis/lepra veternum
consump the hawe the bloody thyowes o: gnawen
cyon the quynche. in the eye mensyon in the bely
Tibes angina bnguis dysenteria tozmen

Sulfurro.
(the loth)

payne o: any
Swounynge pestynge. the scabbe ache a traunce gupthe
Synanche ofcedo scabies dolo: extasis angos
the Swounynge
in the heed the crampe a scall heupnesse ychynge
Uertigo plasimus porrigo grauedo puritus

Intertigo est
morbo infillura
pedis (bogyng)
Coriago est
morbus pecto-
ris cum tercus
a collic deduci
non potest.

a rynge the swyne
a wheale worme a welke pockes canker
Pustula serpigo pabula scrophula cancer

a poche a water wheale. a water flawe the bely
Struma pterigium veruca rediua lumbrix
qu vrina stilla:

burstnesse. tim emittitur. the stranguryon. the stone of the bely.
Hernia substillum stranguria/calculus alui

the flye idem he that is boude he that hath
in the bely. the flye
Fluxus profluuium stipatus foriolusq:

morbus ex la: a vompte o:
chymis oculi. speynge. freckles. a vompte an anagnyle

Epiphora vomitus lentigo vomitio clauus
emerodes. out of ioynt. wrenched lance flemed.

Ficus luxatus distortus cada nerolus

drunken full of plates he that can scarles
 he take his bythe.
Hernosus strumosus quoq; suspiciosus
 a dead body
 a hybe or a carkas. a wonde idem diseased or syche
Hernio cadaver bulnus bulnu siclum egrotus

Peniculus.

matter
 whā it is
 consumed matter whealed. rypunge sycknesse
Exhaustus sanies pus suppuratio languor
 to be in a cō- to brenne/or
 to eate to moche. to eate out. sumpeyon. to be syche. to smarte.

Patres.

Crapuloz credo tabesco langueo flagro
 to bere or to be rawe/or
 to trouble. to rancie to spyde. to rype. to rotte.

Crucio crudesco serpo suppuro putresco
 to greue/or
 to greue. to swell. to greue. to cut a way. to heale idem. idem

Quidus.

Aluea.

Uro/ tumet/ angio/ relesco/ curo/ sano/ mederi/
 a surgyon a phisycyon. a surgyon. phisyshe.

Alptes medicus chirurgus ars medicine
 opyntment to anoynt. salue to an opynt. idem.

Unguentum inungo pastillus alino lino
 a sercher. to lay on opyntment. helynge a playster

Cathaphocta

(pillules)

Malagma.

(a playster.

Specillum emplastro curacio cum cathaplasma
 medicyne. opyntment a medicyne a tente.

Medela emplastrum medicamen et pedicillum.

De nominibus cognitionis.

hymnesmen.
Sanguine coniuncti nobis consanguinei sunt
 a father. idem a mother idem chyldezen

Genitoz ac pater mater genitrix liberioz
 a sone. a chylde or illuc. idem. doughter. idem. a syster.

Filius ac soboles pzoles filia nata sozoz
 twynnes a brother. ex eodē vtero idem.

Gemelli frater germanus ac vterinus

an vncle by the sozoz plis sozoz matris frater matres a graunde
 fathers syde. an aunte. an aunte. an vncle. father

Patruus ac amita matertera auunculus auus

Subditus/sub-
positus/adulter-
cinus/adopti-
mus/unicus
Primogenitus
Potestarius.

a great graff a great graff
de father. mother

a grandame a newewe. pater auf. mater auf. a nece

Auia siue nepos proauus proauia neptis

a newewes a grandfa the grandmo

a neeces daughter. sone. thers father. thers mother.

Proneptis pronepos abauus abaua abneptis

Atnepos atauia atneptis atnepos atauusq

Tritauia tritauus trinepos coniunge trineptis

myne aantes sone myne emes sone. qui ex sorore et fratre propagatur.

Et consobrinus patrueris ac amicitinus

a kynnesman/or

a countre man, a kynnesmân, a kynneswomân, a kynnesman.

Gentilis necessarius cognata tribulis.

De nominibus affinitatis.

Cognatus

a father in lawe. a mother a daughter a sone a sister
in lawe in lawe in lawe in lawe.

Est socer affinis socurus nurus gener et glos

a step a stepdough

a stepfather a stepmother. brother. ter. a stepson.

Uitricus nouerca leuic priuigna priuignus

Magna socrus/socer magnus progeniesq; pronurus

a kynrede idem alpaunce kynred idem.

Familia genus affinitas cognatio tribus

a chylde a kynred. offspring. issue or stocke.

Progenies styrys propago prosapia gradus

wedlocke. to bewedded, wedlocke handfastinge. spunge.

Coniugum nubo coniugium sponsalia celebres

the husbande

or the wyfe

a husbände a wyfe. a husbände. a wyfe.

Coniux vir sponsus sponsa maritus et proz

able to be

unmarryed

marryed.

wedded

idem

Annuptus nubilus brozatus mariatus

whose wyfe is

his mayster.

a queen.

Urozius pronuba meretricula adultera peller

a lemmen.

Concubina stuprum incestus adulteriumq

Supta,
Pronubus,

to take a woe
man agaynst
to go aboute
queenes.

to cast byp her wyll. codefyll. idem idem

Repudio rapio vitio violo stupro scoztoz

De corporis ornatu.

a garment/or
appareyl idem idem idem

Ornatus indumentum vestitus amictus

idem idem idem

Amiculum apparatus et vestis idem
the tpp of the cap. velamē capteis. a hatte.

Ista caput gestat aper calyptra galerus

a cap or a bonet. a hatte, a hooode or a cap. idem.

Byzetum pilctus cucullus capitiumqz
a thoyte gowne, a longe gowne. idem,

a gowne toga. toga. toga. toga.

Toga subducta curtata dimissa talaris
a synge gowne. a furred gowne. a lyned gowne.

toga. toga. toga. a gowne. a cloche.

Simpler pellita duplicata pallium chlamis
a bosom/or full of
a plate. playtes a playte idem.

Duplicatura sinus sinuosus plica rugaqz

a purfle or idē qd. simbya.
a hemme. a collar. or a hoke purfell idem

Simbya collare simul insita fascia limbis
a cloute or a ragge idem a taple of a garment

Peniculus peniculum peniculamentum

a dowblet idem a cote a petycote

Dyplois indusium: iungas tunicam tunicellam

a sleue a cloke a sloppe a cloke with a hode

Manica bardiacus epitogium bardocucullus

a iaket a thpyte agloue a thpyte a gpydle.

Tunicula intercula chitoteca subucula cinctus

idem a purse idem a gpydle idem

Cingulum crumena marsupium zonula zona

to lace or a tuckynge gpy-

to gpyde dle or lacc. to lace togyder, to bnlace

Fibuloz et fibula confibuloz refibulozqz

Fasciola.

**Denicillus,
Denicillum,**

Monte hosen.

longe hosen.
calige.

Curtate calige cincturales quoq; longe

a garter a byeche idem idem

Subligar et brace subligaculum femorale

a lace a poynte a latched a pynson

Cozdula cum ligula corrigea calciolusq;

a sho a clepper a buskyn a boote a socke

Calceus et crepida cothurnus et ocrea soccus

a stomacher a pyne a tache a nedle.

Fascia pectoralis/acicula spinter et acus

a frontlet a calle a paye of buletid. a call. idem qd mitra

Mundus reticulum mitrum crinale mitella

a syllet a kenercheke. idem an apion idem

Vitta/rica ricula ventrale velum genitale

a ryng a byoche oznamētū colli. a syngnet geth at ones eare.

Anulus armilla monile sigillum inauris

a naphynne idem a pyne case

Sudarium sudariolum/acicularia theca

De cubiculo et pertinentibus.

a chambze a weddyng
chambze an inner chambze.

Cubiculum thalamus simul et penetrale penates

a foote of a stole
oz of a bedde oz to dresse oz
of any other to make

Spondea thorus fultrum lectus sterno orno cubile

a rawe a shee lodix a couerlet

Stramētum lodix linea/bel lanea thozall

a fetherbedde a matresse
culcitra amatte idem

Culcitra plumea/lanea/flocces/stroea matta

the clothes that a case flocci tonsois
a pylowe is on the bedde a bolst oz tke a beddyng.

Pulvinar stragulum cervical theca thomentum

alle thozal. a tester a curtayne/oz the han-
gyng of a bedde. idem

Cento canopeum peristroma peripetasma

**Bombicina
sonaces.**

**Plumarium.
Plumaris.
Culcitra.
Plumatile.
Pulvinus & pul-
vinar interdum
confunduntur.**

a robe
a foze
S
a bon
S
a rom
lege
foze
a doze
D
a mat
Su
a an
Car
a toze
fun
a pie
Wel
a con
Atr
Hin
a par
Cor
a gal
Per
a tab
M
a to
M
a bal
the h
M

a cofer sz
a cofer.
a chylle
a cofer idem idem
cistula. l.
idem.

Seriolum scrinium cistella arca arcula cista

a bonche.
a stolc.
a ppsot. idem
a psey

Scannum scabellum matula mantella latrina

a comune
a bysthe
a combe
a glasse to
a loke a key

fozica verriculum pecten speculum sera clauis

a doze
a lettesse
a barre
a wyndowe
a glasse

Ostium cancelli pessulum fenestra vitrumqz

a flint
a matche.
a bore
a candell
idem

Sulphuratu filer pixis candela lucerna

a candellspcke
a lampe
a taper
a lanterne.
a talowe

Candelabrum lignus cereus lanterna seuumqz

a tozche
a smoke
a lampe
the wecke
lyght

Funale nebula lampas elichnium et lux

to vnfolde
oz to laye

apresse for clothes a wardroper
abrode
to folde
to bysthe

Vestiarium vestispicus explico complico verro

a hall in
a hall

Atrium ac aula cenaculum tricliniumqz

a courte.
idem
a hall
a hall

Hinc et atrialis simul aulicus esse feruntur

a curteyne
idem

the hangynge
of the hall.

Conclauetapes abacus tapetum aulea

a parler
a carpet
accupboyde
a carpet

est fenestra in sum.
a wyndynge

a gallery
mitate domum
a pozche
a grece

Pergulum transcenne podium cum roclea gradus

De mensa et attinentibus.

a table
a tressle
a chype
a quisthen
a boyde clothe
idem

Mensa tripos cathedra puluinus mappula m appa

a towell
a naphyn
a lauer
a basyn

Mantile mantiolu m gutturnium labrum

a basyn for
the handes
salte
salte
seller
a spone
a dysche

Malluum sal fallinum coclearqz catinus

Matellis
(a mail)

Ostium.
Postica.
In plurali fenestra
specularis
translucida.

Interdum per triclinio sumitur

Vestibula spaci
um inter vis
et edes.

Oibes (rounde
trenchers)

a dyshe a fatter

a dyshe. a charger a trencher a platter

Discus accertabulum patina lanc quadra paraplis
a dyshe bearer. a meate bearer. keruer, to karue, a keruer

Discifer et dapifer structor struo chyzonomusq;

a seruer a seruaunt of the hall

Ciborum appolitoz minister et architricliscus

a pantry a buttery cella. a cellerer.

Cella penaria ceruistiaria cellariusq;

a buttery a spence a celler a wyne celler.

Promus penarium cellarium ac apotheca

Amphorarius
(an ale bearer)

Ceruista,

to drawe out a tonne. a barell alome

Promo depromo dolium cadus amphora vinum

a pype a tunnell a bottell, a spygot.

Agrum/subni

grum/creticum

Dulce /rutulum/

simileum.

Lupulentus.

Lutulentus.

Feculentus.

(muddy ale)

Dolium infundibulum obba clepsidra potus

eger oz to ware eger oz

soure. Sharpe. Sharpe soure

Acidus acefco simul aletosus acerbus

diegges. the groundes. a bottell out. once pest

Fex crassamentum vter perfluo transfluo spuma

a tancardec a flatte standpyge

oz a pottle. pece pece idem a couer

Amat (bytter

Crassamen.

(groundes)

Canthrus et panthera crater cratera corona

acuppe idem idem a couer a cromine.

Poculum et ciathys cyphus operculum mica

Signus ficti-

lis/stanneus.

a parynge a crulle broken meate a messe a goblee

Putamen crustum fragmentum ferculum frustum

a lepe/oz

Poculum/cia-

sillo Lura (the

mouth Obtur-

co Obturame-

tum Panis, sa-

lis arene

Alsperna

a lytell pece a moztell idem a basket an hamper

Frustillulum bolus buccella spoza canistrum

a great eater

a glutton idem idem idem idem idem

Epulo manduco comedo edax helluo lurco

a blowboll a great well ma- serupable oz

Bibaculus bibax moztatus moztigerusq;

a dynce idem to bydde, a byckefast

Prandium prandiolum inuito iantaculumq;

a fect. idem a souper idem cibus blus diet

Epulum conufulum cum cenula cena dicta

depynte depyntes oz
depyntes mouthed idem fweete moyſelles

Lautitie lautus delicatus delitieqz

to make a fect. to make to souper oz

oz to hydde to haue a

to a fect. to fare a fect. souper idem

Obſonoz epuloz conuiuiio cenico ceno

to dyne oz to haue a dyner. to ſwalowe. to glutte. to deuoure. to chaue.

Phandeo deglutio ingurgito deuoro mando

to cate to cate to eate to reuell. to dypnche. to ſpype.

Phanduco beſcoz comedo pote bibo potillo

to take a taſte to ſpende in ryot

to one. to lyeke oz welfare. to lyeke

Propino lambo ligurio abſorbeo lingo

peper. gynger caſtron. ſugar cynamum

Piper gingiperum crocum ſucarum cynamomum.

C De coquina et appendentibus.

a cooke a kytchyn. a ponce coke. a kytchyn cokery an open

Coquus coquina coquulus coquina popina

a bearer a ſyncke oz of water. a gutter idem idem

Lira lauatrina aquartolum aquartumqz

a mantell tree. a ſorneys a chymney. a herthe. a fyre

Caminus fornar infumibulum focus ignis

a flame. ſmoke. ſote. that is out. that is out/is on fyre

Flamina fumus fuligo fauilla titio torris

a lytell a ſparke a cole blonde. with fyre. a blonde. of fyre. a deed cole. aſhes

ſacula ſintilla fax pruna carbo cinis

wodde/oz a tre that is fallen. a ſpycke an andpyon a chyppe. tonges

Lignum ligniculum ipopurgium aſſula forceps

a payre of a fyre belowes. ſolke idem broken wodde

Follis furciola rotabulum quiſquilleqz

C.i.

Sintilla/as
(to ſpercle)

a potte. a caudyon a hottell. a potnet. a tpytte.

Olla calbarium cacabus simull ollula betu

a ladel. a caudyon. a panne a shyllat. a caudyon

Coclear ahenum patella patellula lebes

a potteltycke

o: a thynge to

a tpyce tpyce with. a gyddyon. idem

Ligula rudiculus frisozum craticulaq

a fleshe a tpyenge a chafynge

hoke. panne dyllhe a brandyon a pette

Fascina sartago focus et chirapus anla

a water

a bucket a potte. a bucket a dyche a tptell dyche a ryuer

Haustrum vyna citula lacuna lacunulla rtuus

a tptell spoute

a welle

vide emanat

the pype of

spynge. a condyth.

a qua.

the condyth. idem.

Fons aqueductus symphunculus fistula tubus

a standynge a fyllhe a pte o: a maker of

water.

poole.

welle.

welles

water

Stagnum piscina puteus putearius aqua

potage without

herbes. idem. wyrtes. a suppynge meate.

Jus olus intrita sorbiciuncula cibus

iunkettes o:

a moxter

a pestell.

batter. deyntyes. fleshe

Mortarium pistillum puls bellaria caro

a chese cake a custarde a frutter a ppe. a frutter.

Arthotera arthogala frictilla arthocrea fricta

a patty pappe a pancake a waser

Pastillus pappa artholaganus uebulaq

a puddynge idem idem a lyuerpunge puddynge.

Farcimen farcimentum fartumq; tomacium

saltemeate

o: saure

a sausege a tpyppe. bacon. hocum. larde.

Botulus omasum petaso succida lardum

a larder house to salte. a saltynge. a rose of bacon o: befe.

Lardarium salio saltura carnatumq;

a gammon a pestell of

of bacon.

porke.

bratwe.

Posterior perna anterior et apinus

Equivarium
Lingula.

Lama, a pobell
Sorbittio agnic
ua/vitulina/h:
uicina/heduli
na/porcina/bo:
uina,

Hecmaria, an
glicc(bypne)
Petastulus,

a necke. a loyne. a buttocke. a brest. a tholdee
Ceruit et lumbus clunis pectusculum armus
 a fyre oz a fiske a collop. browesse
Offula offelle petazonea/ossa adipata
 a grater. powder idem. a dyop. dyepynge.
Scobina scobis puluisculus stilla liquamen.

to crome in. to drye. to grate to choppe. to frye
Intero contundo scobino sectito frico

to hyl to purifie oz
 to clarifie. to stere. to seche idem (idem)
Infertio eliquo agito coquo percoquo elixo
 to pople vp as
 to scomme a pot dothe. idem. toozdeyne. to seche. to clense.
Dispumo ebulit feruet paro estuo purgo

to drye out bones. to scale. to swide to plucke.
Euiscero exosso disquamo deglabzo deplumo.

De pistrino et eius armis.

a mylne a mylner. a water
Et molendinarum et molendinarius armis
 a damme. a water myll a wynde myll. a horse myll. to grynde
Flucus aquimola ventimola equimola molo
 a myll stone a sacke a bagge a querne
Molaris saccus sacculus molla trusatilisqz

a baker a bake house a baker baker breed
Pistoz pistrinum panifex panifica panis
 breed bakyns
 ge/oz bakers

to bake crasse a cyus a dycere cyus.
Piso panificum cribzum succerniculumqz
 a ryenge cyus a raunger a bulter.

Inscerniculum excusozium pollenariumqz
 to bulter to cyfte bulterd to knede meile.

Secerno cribzo succretus subigo pollis

soure dough a knedyns
 oz leuen. trough to leuen knoden

Fermentum subactozum fermento subactus

C.ii.

Sectito (to
 mynce)
Tranfluio (to
 runne ouer)
Perfluio (to
 run)

Columella,

Distilla,
Reccens vetust
Spucibus,
 coz / musculo

a mouldyng

bianne meale to moude bozde. paste
Furfur farina condispo tabula pasta
 the colerake an ouen the ouen the furneyes. to bake. baken
Rotabulum clibanus furnus fornax coquo coctus.

**De nummulario/aurifice/fabze/ferratio/
 plumbario/et cementario.**

a copner of money idem camploz poaniarum
Pecunio excussoz nummularius trapezita
 he that kepeth the chaunge. well moneyed the pynte the mynte money
Camploz numinatus numisma formula numinus
 pill to counterfet. clipped pill copper vnder.
Adulterinus tonsus malus et subter atus
 to dyue a bydde. to coyne. to put away. to chaunge. idem
Pocudo excudo emitto cambio muto
 to refuse idem to foryet to make copz per vnder
Refuto renuo adultero siue subero

a goldsmythe syluer golde the goldsmythes mppc.
Aurifer argentum aurum simul aurificina
 the golde

**Quæster ginen-
 sa (wedges of
 golde,**

i. de auro mynte gylted a plate to gylte.
Aureus auaria deauratus bractea in auro
 pyon a smyth a stedy a sylle the tonges
Ferrum/ferratius faber/ incus et lima forceps
 the rust a gadde of stele a sparle of hote pyon a pree
Ferrugo nucleus ferri/stricturaq; massa

a hammer a locker stone stele
Malleus claustrarius aquariacos quoq; calibz
 to weide to be hote to strepke. to Marpe. to tempze. to fyle
Molleo condesco ferto acuo tempero limo
 a blasyer the bell foundr. a tynker aerarius
Fusoz aerarius campanarius quoq; sarcto;

de stanno de aere hrasse tynne molten so melte
Stanneus aeneus aes stannum conflatile conflo

to heate oꝝ
a furner to brase brased heated to caste.
fornax obero oberatus fusile fundo
a plummer leade a wedge of leade to leade
Plumbarius plumbum/sic plumbea lamina plūbo

Plasticarius,

the dyosse
of me- the from: locns vbt qd
for sowder talles leadyng mpyng. spidit. of
ferrumen scoꝝea plumbatio spuma fodina
quicke spluer massen to sowder copper

Res ductile,

Argentum bluum electrum ferrumino cupzum

an erthen pot. a sherde. a potter to make
Cesta figulina figulus cum fictile fingo

After dictus
auris argenta
ric, eraric, ferru
ric.
Glutino (glut
ter.)

moister he that heweth the mason he that heweth stones
the stone out of a quærp.
Cementum lathamus cementarius lapicida

to dygge
out to hewe. to graue. to dygge. to hewe. to square

Effodio cedo sculpo excubo dolo quadꝝo

a trouell the plummer a lyne a rule idem

Crulla perpendiculum linea cum regula noꝝma

lyment sande chalke lyne whytelyme

ferrumen sabulum creta calx albariumqꝝ

to playe to whyte
pargetyng playster a playsterer. ster. lyne.

Cectozium gypsum gypsatꝝ gypsa dealbo

to parget. to sclatte tyled paucement

Illino tegulo tessalatum pauimentum

Fosfor.

byrche a wall of the creest oꝝ
byrche gutter stone.

Cocclis est later pila murus tessula imbrer

to make idem idem a paucement

Paruso/sterno biam/munio: benit hinc via strata

**Cementarium
Furruen**

Lino.

De fabꝝo lignario et elus armis.

carpenter us tymbr

Lignarius faber architectoꝝ materlesqꝝ

Materiarius hinc contignariusqꝝ fabꝝilis

Cesselle maa
moꝝre paupꝝ go
stones)
Cegulatoꝝ.

Materia.

C. 111.

Cerebellum
Dolo(to chpp)

an addes a augur oꝝ. a lytell augur/a lytell
 a wympble. oꝝ a perſer addes a ſawe.

Alcia cum terebꝝo terebellum alciola ſarra

a hande Diminutiuum
ſawe. a twybytt a biode axe um. an axe.

Sarrula bipennis dolabꝝum dolobella ſecuris

a ſquyre a chyeſell a deme. a hatchet a poſt

Anniffus celtis trabs ſecuricula poſtis

a rabetynge a raſter oꝝ
thyngles a ſpares of a boꝝde. a ſparr.

Scandala cum tignus ſubfucus ſuggenda tigillus

a ioyned a lytell
larr. idem a barre boꝝde. a boꝝde.

Crocles trochalium clatrus aſterculus aſſis

a ioynge a barre oꝝ
 a ioynre of boꝝdes a leuer. to ioynre.

Commiffura coaſſatio bectilꝝ coaſſo

a pynne. oꝝ to naye toꝝe to pynne oꝝ
 a lytell pynne a naye der/oꝝ to pyn. to naye. to bynne oꝝ.

Clauiculus clauus conclauo clauo retundo

a betell
 a lytell betell a lytell mall. ſaweduff. lygneus. to bynne. to knoche.

Ligneus malleolus ſcobs nialleus adigo tundo

eaſy to cleue. full of knottes a wedge yll to cleue wodde.

Fiffule clauoſum cuneus male fiſſule lignum

chopped. the rottenneſſe oꝝ a chynce oꝝ
 oſynge of a tree a ſclpce.

Rimofus caries carioſus rimulacina

to drawe a lyne a worke a foote oꝝ
 a compaſſe. houſe. proppe.

Ducere ſic lineam cum circino fabꝝica fulcrum

to bynder ſet. to cleue to hewe. to frame. to buyde. to buyde
 to plucke

Fulcro findo dolo fabꝝico extruo diruo condo

to frame to lyne to boꝝe through to ſawe to boꝝe.

Contiguo liuco ſoꝝo perſoꝝo ſarro terebꝝo

a turner/oꝝ akeruer. turners craſſe

Toꝝreutes ſcultoꝝ toꝝreutice ſculptilie toꝝnus

a turne a playne vaſcula to turne

Toꝝnatile leuigatoꝝium toꝝreumata toꝝno

Coꝝnatoꝝ ana-
glyptis(a her-

uer) **anaglypta**

uata ſcalpa,

Adaglipace

ars ſculpendi.

Eudiculo(to

marke)

signum qua bala
imprimuntur .i. malleus thauynge a spoke thau
oz a plane

Tudicula tutides tamentum radula planum

wythen smothe runde holowe us

Coztile lene teres conuexum concaua curuum

a hoope a couper, to plane, to thau, wyenche to plane
torast/oz to

Circulus vieto? leuigo rado to?queo plana.

De lanificio/texto?e/fullone et infecto?e.

a flice .i. lana refused wolle, wolle, wolle/

Uellus lanitium succida lana lanatus

a clothe

a Locke make a diaper a furrper a shynne

Uellus lanarius pannarius pellio pellis

wyghytes, clothe makynge a whole a whole, a spyndell,

Pensa lanificium verticillum tota fulus

a tytel a botom

a clewe botom, hocum, a knytter knytted to knytte

Glorius cum glomuto gloma neatrix nexile necto

to carde to grece, to spyn, to tele, to spyn, to wynde to carde

Carmino? vngo filo carpo neo glomero pecto

a weuers

a weauer weauynge thoppe wouen a webbe.

Textor textura textrina textile tela

a thym oz

mulier. the wofe a threde, the warpe the shottell.

Certrex subtegmen lictum cum stamine pecten

the beame clothe to thyche, to byke

Fozago liciato?ium pannus stipo rumpo

to knytte to thyche, to weane, idem to vntweue

Connecto filum denso ordio? tero siue retero

a dyesser of wollen

garmetes a fuller, fullers crafte a tytel

Interpolato? fullo ars fullonia gnaphus

a thersmans thers

the thers clothes a clothe to scoure to thers, fullonia

Comentum floccus interpolo? tondeo fozfer

a thers man thorne the byslynge prons

Co?lo? pannarius tonsus fullonia fozceps

Rectum,
Baruum,

Vertebrium,

Filum distia:
guens diuens
opus,

to colour of ^{idem} a colour. a dyer ^{to colour}
 Inficio tingo color interferctorq; coloro
 whyte snowy colour. whyte/ puke browne.
 Candidus et niueus albus piceus quoq; fuscus
 blacke idem russet reed idem
 Niger ater pullus furrigineus rubra rufus

^{rose colour/}
 Sanguyne or crymsen. scarlet purper.
 Sanguineus roseus ostrineus purpureusq;
^{somewhat}
 pelowe idem pelowe coloured as saffron. pelowe.
 Luthcolus flauus rutilus croceus quoq; fuluus

^{gray grysell.}
 cadde tawney idem bletwe melis color.
 Rauus rauescellus iactinctinusq; melinus
 a marble colour. dunnesse gray
 or gray idem idem us wherof the dunne
 Ceruleus glaucus celsius cineria giluus
 grene idem violet somewhat blacke
 Pransinus viridis biolatus atq; nigellus
 many colours. dyuers colours. chaungeable.]
 Aqueus multicolor baricolor versicolorq;

Lincus.

^{naturall}
 doske bygght derke or cadde spotted colour/
 Obtusus lucidus obscurus sperogo natiuus.

De sutoze vestiaria et bartis opificibus.

a tayler a hosper to shape
 Vestiarius ac sutoz caliginarius apto
^{to solwe}
 to solwe agapne to iagge to rpype to cutte
 Alluo cum resuo lacinio dissuo scindo
 a threde. cuttynge
 hoc um. a botom thers a nedell therynge. herp or rough
 Fila glumus forfer acus fissura pilosus
 hoc um. a patche. ragged. a iagge. iagged
 Allumenta lacer lacinia laciniosus
^{courte/thyche}
 course thyche or grosse thyenne fyne.
 Panosus densus crassus rarus tenuisq;

a merche a maker of
Lintearius linarius lutrrix quoq; nectrix
lynnen. a thepster. a bypner

bydes flice hempe the pyll. idem a nedle of
Strupa linum canabis coztum coztex colus aqis
to plucke by to water to brede to pyll to reue/oz to pounce
Extripo maceto depecto extortico tundo

to b:oder to drawe bis toztum
Effilo filum contoxtum duco retoxtum
a cozdner a cebler an all.

Sutoz seu sarcto calcearius sabugulaq;

a cozdners a byp: thomakers a lyne.
fowed thoppe fcell. crafte. um.

Sutile lutrina seta ars sutozia fila

a thoyng
to fowe a seme honye

Subulo sutura cozni calceariumq;

dict: he fwoynes greace a fwypper maker.

Arramentum armigia crepidarius acus

to flape rawe lether to dyelle to hauc/oz to hende.

Ercioz crudum cozum concunnoq; scalpo

a bymynge

h: yfe. a whyte tawers tanner a hyde whyte lether.

Scalpzum allutarius coziarius tergus aluta

a fadler

a glouer

Ephippiarius ac chiratheccarius adde

a harbers

a barber thoppe.

a rafoure

a ftons

Confoz lontrina nouacula/tonfozia cog

a grocer

a capper

a potycary

Atomatarius byzetarius pharmacapola

a cutler

a bowyer

a hony man

Culterarius arcuarius mellariusq;

he that fel:

idem

lcth herbes.

a bytaylor

Melliso ac olitoz cupedinarius adde

a fpythe

a fpyther

a butcher

catcher

a bytwer.

Piscarius lancus piscatoz ceruiliatoz

Sutozia

Scalpiu sutoz
ium piscatoz
pennarium vel
scriptozum.

Extergo.

Ceruiliatoz/fo
rum piscarium
frumen totum

lactarium bo-
rium/porcarii
olitorum.

the forman
of the shoppe crafty men idem a pedler a dyer
Institutoz artifices opifex circuito emtoz
a marchaunt ware of marchandys a boothe
Mercatoz merces mercatus statio forum
he that keepeth
a worke house. the shoppe. a shoppe. the chamber
Officina tabernarius taberna macellum

an ymage
a heruer a paynter. maker a boke seller
Celatoz pictoz statuarius bibliopola
a scrpuener a glasper a pynter of a scrpuener.

Bibliographus vittrarius liberariusqz
a table idem a roll a queyze a booke.

Ubi quando dis-
citur: (a lettre)

Index registrum totula quaternio liber
diminutiui. a booke. diminutiuium. diminutiuium.

Libellus codex codiculus ac codicillus

a volume parchment idem a lytell leafe.

Uolumen parchmentum membrana pagella

a leafe idem a roll a leafe a shete paper

Pagina charta scheda folium phylura papyrus

a bell of

a lettre a lettre an obligacyon an indenture a tytle

Schedula literule chirographum syngraphum aper

a poyntell a payre of

a letter of a penne. caracte. a quyll a pumpe. tables.

Litera penna stilus calamus pumer pugillares

a deshe of

a penknys a lectron ynke vermylpon

Scalpellum pluteus atramentum miniumqz

an ynke hoyme

a penner

Atramentarium cornu/theca pennariaqz

a payre of spectacles. a study to teale a spgnet

Conspicium medicullum signo sigillum

an ymage

idem

idem

a wytynge a note

Simulacrum effigies statua pzeceptio nota

to wyte of

to wyte out

to dyawe out

to herue

to vntpse of after.

idem

to shewe

Eraro inscribo transcribo exscribo describo

to blotte

to strepke out. idem

to blynde to turne

Oblino cancello depono oblitero euoluo

Descripta scrip-
tiuncula/nota-
tio/ notaciuncu-
la. Locus/scola
pzecepticulus
disculus/disci-
pulus/scolasti-
cus/schiscipuli
pceptoi/hypo-
dibasculus.

to polycrhe to do out to forger to seme. to note to beere away
Pollio interclino debilio disco amicto edisco

De agricola et agricolatione.

a gronde/oz. a husband a husbandes house in
the countre. man the countre oz; a a gronde in
Rus ager agricola villa agricolatio fundus
he that hath the rule a plotman a carter a tyllman.

Villicus economus et arator auriga colonus
a wayne man a carter idem

Plastrarius veterarius carrucariusq;
quatuor equis diminutiuum.
bette. a carte a wayne hoc um carrigenus

Carrigenus

Quadriga carrus plaustrum plaustrum verede

duobas the somers/oz
a carte equis tette tribus the ravy's a slede

**Vehiculum inter
dum sumicus
pro carro.**

Carruca bige trige epitedia traha

a dunge carte. a barow a spoke a whele. the carte rowe

Vehes vehiculum radius rota orbito cantus

the rask floche an apyll tree. the gadde the whyppe

Atq; umbelicus axis Stimulus sticticag;

to turne oz

a rapre an halter to rapre. to halter

Atq; retinaculum capistrum flecto capistro;

to dypke a

part oz salt. to call vpon to pypke idem idem to call vpon.

Incitat instigat stimulat cogit bzget et instat

to dypke idem to lode to dypke to cary to vnlace

Quinat agit onerat agit vehit exoneratq;

a plough the plough tpp. lignum

a plough benne the culter in a figit bomer. a capyll.

Aratrum buris culter dentale caballus

a plough a temo iugis the plough

classe. annett. a tyme handle. a poke a share the plough eare

Fula cohum temo stua iugum bomer/auris aratri.

a barrowe a wedpng a roll oz; a

an harewe pynne hoke. rammer.

Decem dentatus stulus runcina clyndris

an hpydle

a sede lepe.

a forowe

Virgea sic crates fuscilla satozia fulcus

D.ii.

Campus com:
mune pasture)
Ager restibilis
(that beareth
euery yere)

a clothe ~~idem~~ an acre. ~~idem~~ a feld
Gleba lera **poica iugerum** **femiugera** **campus**
a land idem a fozelonge um a falowe land
Area et areola **stadum** **tudeta** **noualis**
terra vera pzoissa. a falowe. a feld the coine feld
Ueruatuz **viduus** **ager** **et restibilis** **aruum**

gronde idem idem idem idem barapng leane batell gronde
Terra solum **tellus** **humus** **ops** **sterlis** **ingra** **pinguis**

plentyfull of
fceptfull idem idem small poore rotten.
Fertilis **leta** **ferat** **gratilis** **sciuna** **putrisq**
diye lyyht sadde moyste idem sandy
Sicca **lenis** **solida** **humida** **irrigua** **fabulosa**

calwe or wa
cerrythe grauelly sadde grauelly reed gronde mpy
Cruda **arenosa** **grauis** **ruderata** **tubrica** **in terga**
flonp barapng el p gronde plentyfull
Sarola **effeta** **finiul** **argillola** **secunda**

to weede to we to turne to harow. to breke by to till. operi censing
Runcat **arat** **vertit** **lito** **prociudit** **collit** **occac**
to breke by to plowe to fupfa lowe. to fere.

Effringo **offringo** **subigo** **cum** **tertio** **iteroq**

to dunge to fowe at tyme to dunge.
Stercozoz **ac fero** **fementis** **letifico** **finus**

to come to come
idem to growe by fozwarde to cate
Letamen **crefco** **fubeo** **prouento** **fpeco**

De fenificio et instrumentis.

idem the later
a hep mowe hep a medowe grasse hocen. math.
Fenifica **fendum** **pzatun** **herba** **gramina** **cozdum**
to cut downe. to mowe. a croke. idem to mowe. fede.
Defeco **defafco** **meta** **turbo** **tondeo** **fpargo**

to ted of.
a croke to turne to wydder hep tyme a fethe
Pyramis **et verfo** **perafefco** **fenificium** **falf**

Spicene **genus**
Infpico (to
Marpe.

to make so
 a mower a hey maker. cockes
falcator fenifer frut in metas / tedigltor
 a rake a speele a perchesoke. a speele a forke
Rastrum scripilla bifurcum falcula furca

Siliaris a byrd
 or a halberde)
Fenaria. a speche
Arboaria an
 hedgeng byll
Linaria a
 byre hoke

De annona et pertinentibus.

the blade of the coine. the stalke idem an ere. the huske a helydprge
folliculus calamus culmus spica gluma vagina
 the scale a noble siue arillis a thefe an handfull.
Arista stipula spica murica garba manipulus
 the huske of coine. the knottes idem the knottes a floure
Scapas geniculum nodus internodium et flos

all maner of
 the coine. bredd coine coine idem idem
Cratium frumentum fruges annona segesq
 barley a hete rpe a code a bene a peale
Hordeum at triticum secale siliqua faba pisa
 a speche a terepthe a coele idem otes.
Vicia lupinus lolium zizania auena

to there a heruest to cutte
 heruest or reye. man. to bynde. to gather. downe. to grype.
Messe meto messor ligo colligo desero stringo
 to carp in. idem. to reye or to mowe to lay by.
Inuehit importat / in accruum construo condo

De trituratione

to cane to thresh to wyndow. idem
Extero discutio trituro ventilo euanno
 a threshere chaffe idem a flayle
Trituratio acus palca scutella flagellum
 a flanne idem a cyue a besom. a basket a scotell.
Ventilabrum vannus cribrum scope corbula corbis
 a barne to puruey for coine
Horreum frumentor frumentator accrosus

Hoc acus / cris

Frumentator
 le bagge.

a garner idem a floure an hepe a recke or an hepe

Cynarium cumera area cumulus et aceruus

a hyllhouse. to slepe a hyssterne to dyce dyed.

Utrina macero sifternia tozreo tostus

De pertinentibus ad agricolam.

a fetter a corde a rope a ladder. a chayne a wythe

Compes chozda funis scala cathenula restis

a lynke a corde a mattock pyches. forke a bozde

Assula funiculus ligo bidens furcillis assis

a Houell. hoc um. a flalke. a flalke hoc um. one pale.

Tribula valla palus fudes bipalia vallus

a trenche a hedge a mounde to hedge. a closo

Fossicula sepes munimentum sepio septum

to mounde. a trenche a dyche a pastare. to pasture

Munio scrobiculus scrobs pascua pastio pasto

to reys bp. to fede. idem to bynng bp. to fede to dresse

Depasco opimo sagino alo palpulo curo

to bynng. ponge the better

to nouryshe. forthe frupte. idem courte nouryshe.

Nutrico feto fetus fetura cohors nutriticus

the coupe or a swynes. the hogges the swynes

fedynge place. a styce. trough. core.

Cum saginario procile aquaticulus hara

a mylke a cowe to set or

cowe. house. to stall. a standarde a stole

Fozda boule stabulo vacerra mamella

to gnye

to souke. to wepne. souke. a dey house.

Lacteo depello lacto lactarea cella

De domo lactarea.

Sino a bosom to mylke a payle idem a presse

corripit penul. **M**ulgeo fatesco mulctrale mulctraq pzeium

a bowle a strayner a meale a chese fat a chese rake

Sinus colarium matellto formula crates

whyte meate mylke creme some butter

Lacticinia lac lactis flos spuma butyrum

Hoc vallum/l.
a palynge
Wallo to pale

Glandatio/pac
Qua sui ex glan
dibus.

Saginarium,
quo saginatur
quicq appella-
tur etiam viua-
rium.

Singuis/but-
teri/chese/ol.

the four
nelle beekynge
Wynche
mple.
a cheselepe whey
Acor colustrum exigala coagulum serum

to sethe/o? to make/o?
to strayne to tourne. to knede to presse
Percolo coagulo subigo p?mo cascusq?
hoynesse idem elenynesse idem

lanugo litus mundicia mundiciusq?
a dunghyll a stable o? a standynge. to ferme idem
Est sterquilinum stabulum/fimum extraho/purgo

a rache/o? a
maunger
a rache
a stable a hep howse
Presepium crates presepe equile senile

harde meate
prouander o?
menged co?ne
horse byed
Condita cibaria farrago panis equinus

a saddle
a byte
a bytyle/o? a bytynge by?
dic/o? a bytte. a styrope a chayne
Ephippium frenum lupatum scancile habena
idem a poyntell a cropper a park saddle o? a pancell
Lorum anteleua cum postileua clytella

an horse har? the clothe that co?
a bythe
abernacle
neps
uereth the horse. a horsecombe
Cingula pastomis phalare instratum strigilisq?
a packe a fardell a boggt a male o? a waller boggs
Sarcina sarcinula manticula mantica bulga

a horse sho
equina the pastures plates an house a mane. a toppynge
Solea suffragines torri bingula iuba capzona
to lye on to lyght vp. to discede downe. to gall to lyght on

Inlideo ascendo descendo exulcero scando
to wyneche
agayne/o?

to ney to curry to walke. to ryde. to kyche to spurre
Hinnio stringo agito equito recalcitro pungo

a wynechynge
horse
to turne. tamer to tame to trotte to ambie
Sternax flecto equiso domo succusso voluto
an ambler idem a trotter

Gradarius volutarius succussariusq?
idem idem trottyngs

Succusso? succussato? succussatioq?

lis/lotte chete
Aridis grene
chese Tcennus
en /chese/
Aridus/drye
chese/fistulosus
(full of eyen)
Arudus(whey)
Uetusus. Be
ccus. Albus.
Fasciculus(a
botell)
Subtractus
Aptre Lora
scancillaria ste
rope lethers

Calcor(a spur/

De beluis.

a colte a horse an asse a nagge a mate a geldyng. a mule
Pullus equus a sinus equulus equa spado mulus

a gence

a geldyng a courser a wyld ass. of spayre. yonge asse

Canterius sonipes onager asturco asellus

a bull oz an ore oz

an ore a cowe. a calfe

a cowe

a bullocke

Taurus bos vitulus vaccas iuuenco iuuenus

a tame boze a pygge a hogge a gybbe sowe

idem

Sper/a wylte boze.

Uertras porcellus porcus porcata scropha sus

a tup oz

a lambe a shepe. a ram a bel wether

a hyrde

Ovis reicula

angt. a culter

Bries mutilus

ad est sine cornibus.

Agnus ovis aris betuer sectarius hedus

a lytell gote a gote idem

femina

Capzeolus caper hyrcus cum capza capella

ex lupo.

a whelp

idem

idem.

et cane

Catellus catulus catella licisca canis

acony

a leueret. an hare a fawne

a doo

an harte

Acoparius/odoniscus/venaticus/mollosus/billatus pecuarius/gregarius.

Cuniculus laurix lepus hyr mulus damaq ceruus

a pycket oz

a rabbit oz

a tigge

a hynde

a roo

a leueret

Damula ceruula lea capza lepusculus adde

a lyon. a lynes. a wolfe a foxe a cubbe a graye

Hyrcus/armenium armentarius/caprio porcarius/subulcus agola.

Leo leena lupus vulpes vulpecula melis

an otter

idem

an ape

a beare

an byrcone

Lutra fiber castor simia bpsus bnicornus

a camell

an olyfant

an ostryche

Camelus elephas structio camelus et histrix

a panther a lybarde pardi femella a lybbande

Panthera pardus petdialix linx leopardus

a pygre a wante. a beest. an bychen. a flocke. a squypell

Tigris talpa pecus herenatius grex cyrogrillus

a catte a muse. a catte a wellall a hyer a ratte

Felis mus catus mustella viuerra sozpxq

De auibus.

an eggle. a fawcon. a gersawcon. a sperhawke. a gosshawke. a byrde

Aquila falco gerax nilus accipiter auis

a cocke a henne a chyphen a goselyne a gosse oꝝ a gandes

Gallus gallina pullus anserculus anser

a cockrell a pullet a ducke a duckelynge. a capon

Pullaster pullastra anas anaticula capo

idem

a swanne latine. a perocke. ptryche. a she donne. the male donne

Cignus oloꝝ pauo perdix columba columbus

an herne a crane. a sparowe a pheasant an osell a thursthe

Herdea grus passer phasianus merula turdus

a plouer a Dore a woodcocke. a stocke donne.

Rastacula sturnus simul artagena palumbus

a robbyn reed a turtle

best a wyenne a stocke donne a donne. a swallows

Frigella regulus palumbus turtur byzundo

a lappe

a quayle wyge a comeraunt. a semewe. a lark

Coturnix bpupa mergus fulica galarita

a more

a poppyngaye a gape henne a wagtail. a bussards

Psitacus et graculus oꝝ nix nistatula picus

apye a gold synche. a synce. a tele a hedge sparowe

Pica carduelis ibis turnela caruca

arrowe a kyte a rauen a thowgh an howle

Cornix et miluus cozuus monedula bubo

idem a scryche owle a bakke a grype

Noctua strix hulula sic vespertilio vultur

a nyghtyngale. idem

latine genere idem

a byrde
of arabys

Lucinia achantis philomena phicedula phenix

a byttoure a curlew. a cuckowe

Picticozar onocroculus ciconia cecix

a pellicane a martlet idem

Halceonis pellicanus microps aptaster

clouen foote an hole foote. a clawe a byll a talaunte.

Fidipes et solipes digitus rostrum simul unguis

to bringe. to syt on

to buylde to hatche to buylde forth. broode.

Pubisco excludo niduloꝝ pario incubat edo

to nouryshe oꝝ to byrge

to liepe hote. forth. to clocke to scrape.

Foueo fetisco glocito similtio ruspoo

E.4

Luculus) a cne
howe)

Dalmites) byon
de foted

to moue/oz to to wate to flye a sonnyng
 to flye thede fethers. fethered to flye a way. oz to sonne.
Sido depenesco plumesco prouolo apzicoz
 the polke of. the skynne

Croceum oui,
 the whyte of
 the egge)

a negge a shel without fethers. of an egge. an egge
Utellus testa implumis putamen ouumqz.

De piscibus.

salte fyshe a lytell fyshe a fyshe
Est salisamentum pisciculus quoqz piscis
 a creups. a crabbe mympe a vele

Flunialis/mar-
marinus/reces

Licusta cancer gamerus bitulusqz marinus

a porpas a turbot. a makrell a goynarde a sole

Phoca cum rumbus scombyz starus quoqz sparus

a sturpyon. a codlynge an oyster. a congre

Spondilis et capito capitonulus ostrea congrus

a samon a mozte a spyt. amusele a cocke a welke

Salmo mugil apoa mitilis et coclea concha

a herpynge a ray fyshe. a playse. a whale idem.

Oua piscium
 oullea,

Allec cum rato passer cetus quoqz cete

a dogge fyshe

a cheupn. marinus,

Pecten chepa canis lupus loligo lupillus

a barble a lopstere a lampray an ele.

Barbatilis polypus lampetra anguilla murena

a scale scaled clammy a gyll a synne

Squamula squamosus viscosus branchia pinna

a nette a lytell nette a were a wplowe oz lepe. idem

Rhete rheticulum excipula nasula nassa

a pole oz

an anglynge rod.

a nette.

a flue

a staffe

a corde

a hocke.

piscatozia

Utriculum funda contus linea hamus arundo

De muscis et vermibus.

an hornet. a waspe. a drone bee. apum custos. a hyne. a bee.

Capy vesca fucus apiarius alucus apes

a hony

diminutiuum. combe. hony season. hony the hony fall

Apecula fauus mellatio melqz melligo

the humble bee. the gadde idem the dog flye. a gnatte
Bombilus oestrum aſilus cynomia culex

musca super
a butter flye. natās aquā. a glo hyrde. idem a grasshopper
Papilio tipula nicecula musca cicada

to haue the a woyme oz
to hyde woymes a woyme diminutiūm woymes. angle twache
Vermiculor vermīs vermiculus vermio lumber
alouce a flec a lytell louce a nytte. a lytell nytte
Pediculus puler pediculus lens pedicillus.

the greby woymes a nyght a tymbe woyme
a tyeke in cambes. a weuell gnatte. lignis noxia
Redimus littā gurgulio blatta terego

a mought oz a
hande woyme. diminutiū. a magot an hoſe leche idem
Cinea terminiculus termes sanguifuga hyzundo

the woyme
a ppylme woyme. the canker the sylke woyme
Formica burchus campe multipeda bombr

a serpent oz
a scorpion dragons the dragon diminutiūm. a snake.
Scorpio dracena draco dracunculus anguis

a water animal
serpent. the lylarde a serpent the fyre cryket nocens fauis
Natrix lacertus serpens salamandra pyrausta

a pad. an addercoy a snayle oz a snayle with-
a tode docke oz aspyner. snale shell out a shell
Bufo rana araneus testudo stellio tiner

De arboribus et fructibus vna cū coherentibus.

an ashe an ocke. idem idem a coike tree. an ocke. an elme
Fraxinus ornix iler quercus luber esculus vlinus
an apple a pere
tree. a wardon tree. achery tree. tree. a scrups tree. an elder tree.

Malus bolemus cerasus pirus arbutus alnus

the tree of floss. an open ars tree.

Prunus hortensis siluestris mespilus acer

the crabbe tree. a hasell tree. a walnut. tree. idē qđ arbutus.

Malus syluestris cocus auellana auedo

C.ii.

Apis facit apis
cula apes vere
a pecula.
Kampyris nos-
ticula nitedula
idem sunt.
Musca carna-
ris) the fleshe,
flye)

Rotunda tinea

Juniperus.
Dlea arbor.

*Oleua fructus
Oleum succus.*

a mulber. a nut figge tre an olyne a pelyne
ry tree. tree. tree. an almonde tree. tree tree
Morus nux ficus amigdalus olea tarus
the dat the fyr the beche the wylde the laurell the baye
tree. tree. tree olyne tree. tree. tree.
Palma abtes fagus oleaster laurea laurus
a vyne a peche the pyne
amylde vyne tree. the cypresse tree tree tree.
Labulca vitis cypressus picea pinus
the plane tre the myrte tree an aspe tree. the pople tree
Platanus et myrtus hebanus tremulus populusqz
the elder tre the haw. the wylowe
thorne. or salow. hasell rode. a dogge bære.
Sambucus lentis salix siler et cyzonodus
a busche or the wylde
holp a grene. fyr tree. a busche
Laurus spluestris dumus ficulnea rubus
a scrubbe a lytell bære brome idem
Frutex bepracula beprzes genesta mirica
a playse of roses a place where as
hethc a pyche a thorne. hoc um wylowe groweth
Uiburnum aculeus spina roseta salicetum
a grene a woode a grene a copis
Arbustum nemus arbozetum cedua splua
a parke a toker or a forest. a foster.
Dannarium saltus saltuarius nemozisqz
idem a parker a warpyner
Custos damnarius/cunicularius adde
the body of
a tree a stocke. a stocke a stocke a lytell tree. a rote.
Arboz stirps truncus stipex arbulcula radix
the body of
a lytell rote the tree. a bough diminutium the inner rynde
Radicula cauder ramus ramusculus liber
the sappe the body of the lubarde. connes. the pyth. the bitterbarks
Alburnum codex succus medullaqz coztex
a sette a sette
eum radice sine radice. a syon a grasse.
Plantarium planta vitulameu sarculusqz
a twygge. the toppe a blossom. a life. a grasse
Uimen cacumen frons flos folium quomqz germen

a stalk a braunche. that is cutte the vyne leafe. the budde
Pediculus palmes sacramentum pampinus gemma
 to reynoue/oz to take to be
 to translate idem. to sette tograffe. rote grene.

Transfero translato planto inlato radico vinct
 to budde to beare leues. to blossom. to beare to beare fruyte
Germino frondesco floreo fero fructifiquor
 to fade to wydder. to fell the leues. to gather. to strype

Defloresco areo defrondesco lego stringo
 to plucke vp to fell to toppe to toppe. to plucke a way.
Gradico excido decacumino tondeo auello

a warden an apple a chery. um in singulari. a vyne a pearce
Uolemum pomum malum cerasum pira prunum
 a pome malum persicm
 a perche garnade an almonde. an orange
Persicum granatum punicum lurtum medicumq;

a quince not rype rype. melowe. a wynterlynge
Botinum pzomaturum pzecox mite nauum
 that that falleth
 newe wynter fruyte. longe durynge. melowe. vnder the trece
Mulleum serotinum diutinum molle caduum

an oke an oke a bytter
 a medler. coine apple swete a date. a fygge
Mespillum glans galla melimellum dactylus ficus
 appynple the nut:
 trece. megge. the almonde nut. idem

Pinus muscata amygdala thasia greca
 the chesstone the walnut. idem the hasyll nut
Castanea iuglans auelana nurq; colurna
 a hale a huske the kernell. the pyll. idem a strawbery
Cesta scapus nucleus nauti cuticula fragum
 the coynes a hawe tree. a rasyne a lyttell berry.

Arbutum et coznus/bua passa/bacula mozum
 the iuce of
 a grape a berry a clustere the grape a berry the ruy berry
Uua acinus botrus vinatio bacca cozymbus.

monumonia
 testatum
 folia qrit

200106
 201811
 201811

Exortico delis
 bero (to barke)
 oz to pyll)

Rigrum/albif
 cereum/damasc
 cenum ossimis
 um.

Malum.

Dactylum

Siluester(the
 blacke berry)
Portense(the
 mulberry)
Doc vinatum.

De herbis.

E.iii.

Petroselinum

sage bozage. rosemary cole ene
Salvia bozago libatonis hysica ruta

floure delyce psope persely idem
Iris psopus olisatrum petroselinum

fozell tyme endpue fenell
Acedula tinum endiuia feniculumqz

a marygolde a lettyse betony malous

Elytropium lactuca betonia malua

weybyed, a dayly,
a holphoche, maior saucry minor,

Althea plantago saturegia consolidaqz

sothernwozte mugwozte herbes tonguc saynt Johans herbe,

Abzotanium arthemisia scolopendria baccar

a tylyc smallege rames wojmewood wake robyn,

Lilium et apium ramifis absynthium aron

tansey parptoy lauender gorse grasse

Caneticum parietaria lauendula etheris

mynte hoysmynte water cresses dogges tongue/ or hozehofo

Menta mentastrum nasturcium et cynoglossa

mugwozte sumptoy a gylofer frothe of
the see

Ambrosia/sumus terre/gatiofolium alga

hplwozte tussilage radyshe houseleke,
syngrene/or

Pulegium tussillago rapula digitellus

valcryan a parsnypp purslane cabage

Valeriana rapa portulaca scabiola

spurge thye leuco grasse synkfoyle coxyander

Essula trifolium pentafolium coziandzun

a nettle a blynde nettle. a humloke. henbane.

Urtica amium cicuta usquinianusqz

herbe royall/

pellytoyy oz lurke, alexander honysocle,

Serpilum ozganum macedonia cum melilotus

blodewozte celendync feuerfewe

Sanguinaria celidonia febrifucaqz

longedebese radyshe woodbynde sauen

**Rubens alii.
Croci fructus.**

Buglossu raphanum caprifoliumqz sauinum

garlyke verueyne an onyon sentoy a leke

Allium verberna cepa centauria porrum

the herbe pernycke filipendula, pennywort
Crocus peruinca filipendula cotilidonq
 poppe ferne columbyne spurge
Papauer felix columbina titimallus.
 mandrake synkfoly agrimony molan
Handagoza quinque folium agrimonia taspis

ore eye suche ferne as gro-
 tode chese weth on walles camamille
Butalmus fungus polypodium canomulla

quedā herba muldri-
 bus grauidis apta. a dragon the garbyn mynte
Astrologia dracuntium et calaminta

a violet. the yelowc crey. a rose. mercury.
Cicorium viola caltha rosa mercurialis
 a thysle a segge a docke a butte.

Carduus et carer lappatium intiba lappa
 peony hoisgrasse verueyne mylsfoly

Deonia equisilis verbenaca syderites
 helena cāpaua anys herba ab aliena dicta .i. cuminum
Anula anetum anisum helinium atqz cyminum

De naut et eius pertinentibus.

the foremost parte the hynder parte the bottom of
 of the myppe of the myppe. the sayle yerde the myppe.

Proza nauis puppis rostrum antenna carina
 the takelynge the masse the cable an anker the sterne.

Armamenta malus rudens simul anchoza clauus
 the hatches the pompe the water pompe the hatches.

Fozi sentia cum nautca nausea transtra
 the sayle cloth idem the mast of the myppe. to sayle. a mypman.

Carbasus et belum nauergus et nauigo nauta
 qui nauem regit idem .i. nauts.

Nauculurius et nauclerus nauigiumqz
 ptines ad nauē to rowe. qui remigat the dockes an oze

Naualis remigio remus naualia remex
 ptinens ad nauē. qui fregit nauem. the see a wawe.

Naucicus et naufragus naufragium ac mare fretum
 to cary ouer. to dyue to cary ouer the toll oze the customs.

Trautio appello transpozto portariumqz
 a ferry man. a ferry barge idem a cokboie a bottome.

Portioz hypago ponto lynter quoqz cymba.

herbe bleitras
 rie)herbes
 that fret'
 Copiarius
 hortulanus.

Classis,

habueru.
 infere.

De spectantibus ad bellum.

batayle oꝝ warre. batayle fygthynge batayle oꝝ fygthynge

Bellum certamen conflictus pꝛelia pugna

not apte a fygthynge oꝝ vnharneyed oꝝ
to warre. a warre poure idem without wepon.

Imbellis pugnax et bellicosus inermis

manly a cowarde manly well stomaked.

Strennuus ignauus fortis animosus et acer

Hec buccula
the cheke of the
the salet)

a habergyn. a sallet a Melde

a sallet

the bolle of the
buckler

Lozica cassis clipeus quoqꝫ galea scutum umbo

the speare

omne quod a

a speare. a swerde. idem stasse a speare. longe pꝛouertur

Hasta nibera gladius hastile lancea telum

a swerde oꝝ

a stasse.

idem

a dart

a stasse

a hanger

Manubzeum capulus iaculum thorax dolo sica

a gune

a syng. multa significat

Tormentum machina verutum funda balista

to crye warre. to make a batayle.

Aries et vinea bellum indico geronqꝫ

a bowe

a quiver

an arrowe

idem

Hecdo.

Arcus et pharetra sudes catapulta sagitta

the harneys of the

legge harneys. a bagge a batte.

ferree sunt manice. simul ocree trossera claua

a watche worde

a batte

a byll oꝝ a hatberde

Simbolum et bellicum fustis quoqꝫ falx pꝛeliaris

a cote armure.

harneysed all harneysed.

Paludamentum armatus catafactus

a tente

idem

to pyche the tentes. the capitaynes portion.

Tentorium castra castramentum manubileqꝫ

a capytane. idem

a felowe in warre. a man of warre.

Dux imperator dux comilito miles

an hoost

idem

warre to warre. a company

Exercitus copie militia milito turma

Manipulus legio cohors centuria cornu

a knyght

a fore man

Centurio tribunus eques decurio pedes

Militare stipendium facere idem significat.
Veteranus.
pictonus legio
narius/mani-
pularius/tu-
mulcenarius
Raconarius.
Explozator.
Transfuga.
Delicio
Salarium/sti-
pendium.
Auxillifer.

^{emittere}
Selectum facio milites recenseo signat
 the force- the standard
 the rearward ward, a banner, de bearer a wyng,
Subsidium acies vexillum signifer ala

De musicis instrumentis.

the bagge pype, the shalmes a trompet a syddel a trompet

Gingritis ybia lituus fiducula tuba

a psaltery a lute a harper a harpe

Psalterium cythera lyicen fidicina lyza

a lyder or

a recorder a wynt a bagge pyper, a stryng a wayte

fidicen et pecten gingritoꝝ choꝝda tibiaꝝ

a trompeter a stryng. a hoꝝne, & p. cutiūꝝ choꝝde, a luter

Tubicen atqꝫ fides cornu plectrum cytharedus

a woman synger a man synger

a tympane & psalterio canit. & psalterio canit

Symbalū et tympanū sambuca psalteria psaltes

to daunce

idem

idem

Cripudio salto saltatio tripudiumqꝫ

the leder of the daunce

Qui chozeam ducit pꝛesultoꝝ dicitur esse

a longe to syng. a longe or a balade. syng syng.

Cantecum atqꝫ cano cantilena quoqꝫ cantus

a meane. to syng a base a treble

Decentoꝝ canto succentoꝝ occino cantoz

to syng the base. to syng the meane. to warble

Succino occento. occentus intoꝝqueo bibzo

to pype syng syng chyliden

Mulicus et moduloz/ pueri/ symphoziaꝝ sunt.

Peteria

Prelium

Prohemium

angl', a force

Litharia,

Chorus,

Honoꝝa vox.

Lanoꝝa vox.

Finis.

A good lesson for the scole
goynge by lettre.

A To amorous, to auentrus, ne anger the not to moche
B to bolde, to besy, ne Bourde not to large
E to cruell, to curteys, ne care not to soie
D to doulfull, to driedfull, ne drynke not to ofte
E to elenge, to epulent, ne to etueftfull nether
F to fyerse, to famuler, ne fast not to moche
G to glad, to glo:ryus, and gelouise thou hate
H to hasty, to hardy, to heuy in thy herte
I to icttyng, to iangelynge, ne ~~lape~~ not with wyrmē to ofte
K to kynde, to kurteys, and knaues taches refuse
L to lothe, to leys, ne to lyberall of herte
M to medelous, to mery, but as good maner asketh
N to noyous, to nyse, ne to newfangyll.
O to oipyd, to ouerthwarte, and othes thou hate
P to pyckynge, to priue, with prynces ne dukys
Q to qneynt, to quarelus, but qneme well thy mayster
R to ryotous, to reuelynge, ne rage not to ofte
S to straunge, to starynge, ne stare not to brode
T to talewyse, to trobelous, for temperance it hatyth
V to venomus, to vengeable, ne wade not to depe
For a mesurable meane, is best for vs all.

*formia ...
Dempia ...*

Imprynted by me Ro
bert wyer, dwellynge at
the sygne of saynt Jo
han' Euangelyste/
in saynt martyns
paryshe/beside
Charynge
croste,



Samwell
1571
1572

